



<p><input type="checkbox"/> <b>Nire erantzukizunpean adierazten dut nik ordezkatzan dudana elkarrekin ez dagoela sartuta diru-laguntzak lortzeko oinarri orokorretako 11. artikuluan aipatzen diren debeku arrazoietan.</b></p> <p><b>Espreski baimena ematen diot Zumaiako Udalari, hala behar denean, zuzenean Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuari eskatzeko beharrezkoak diren zerga datuak, idatzi honetan zehazten den diru-laguntza eskatzeko baldintza guztiak betetzen direla kreditatu, egiaztatuta eta datuok eguneratu ditzan; baita, betiere adierazitako helbururako, edozein erakunderen edo administrazio publikoren datu baseetatik beste edozein datu pertsonal lortzeko ere.</b></p> <p>BAI <input type="checkbox"/> EZ <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no está incurso en los supuestos de prohibición para la obtención de subvenciones a las que se refiere el artículo 11 de las Bases Generales.</p> <p>Autorizo expresamente al Ayuntamiento de Zumaia para recabar directamente del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa los datos tributarios necesarios para la acreditación, verificación y actualización, en su caso, del cumplimiento de todas las condiciones requeridas para la solicitud de subvención que se especifica en el presente escrito, así como cualquier otro dato de carácter personal que sea necesario para la finalidad mencionada, a obtener de las bases de datos de cualquier otro Organismo o Administración Pública.</p> <p>SÍ <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/></p>
--	---

Zumaian,

Elkartearen zigilua / Sello de la entidad

\_\_\_\_\_  
**Lehendakariak Ontzat Eman**  
**(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)**  
Visto Bueno, el/la Presidente/a  
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)

**ERANSKINA / ANEXO**

**DIRU-LAGUNTZAK: BESTE LAGUNTZA ESKABIDEEN AITORPENA**  
SUBVENCIONES: DECLARACIÓN SOBRE OTRAS SOLICITUDES DE AYUDAS

**Elkartearen datuak:** / Datos de la entidad:

<b>Elkartearen izena</b> / Nombre de la entidad		<b>IFK</b> / CIF	
<b>Elkartearen egoitza</b> / Domicilio social		<b>Herria</b> / Población	<b>PK</b> / CP
<b>Telefona</b>	<b>Faxa</b>	<b>Helbide elektronikoa</b> / E-mail	

**Ordezkarria:** / Representante:

<b>Izen-abizenak</b> / Nombre y apellidos		<b>NAN-AIZ- IFK</b> / DNI-NIE-CIF	
<b>Elkartean duen kargua</b> / Cargo que ocupa en la entidad			

**Jarduera hauetarako eskatutako edo jasotako beste laguntzak (jaso badira, zenbatekoa azaldu):**

Otras ayudas solicitadas o recibidas para estas actividades (si se han recibido, especificar importe):

<b>Administrazioa edo erakundea</b> / Administración o entidad	<b>Jasotako zenbatekoa</b> / Importe recibido

**Ez dugu jaso edo eskatu beste inongo laguntzarik** / No hemos recibido ni solicitado ninguna otra ayuda

**Nire erantzukizunpean goian azaldutako datuak egiazkoak direla adierazten dut.** Declaro bajo mi responsabilidad que los datos arriba indicados son ciertos.

Zumaian:

**Elkartearen zigilua** / Sello de la entidad

**Lehendakariak ontzat emana,**  
**(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)**  
Visto Bueno, el/la Presidente/a  
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)

**ERANSKINA / ANEXO**

**PROIEKTUAREN AURKEZPENA / PRESENTACION DEL PROYECTO**

**1. PROIEKTUA**  
PROYECTO

<b>Proiektuaren izenburua</b> Título del proyecto	
<b>Herraldea</b> País	
<b>Eremu geografikoa</b> Destino geográfico	
<b>Populazio onuraduna</b> Población beneficiaria	
<b>Proiektuaren sektorea</b> Sector del proyecto	

**2. ERAKUNDE ESKATZAILEA**  
ENTIDAD SOLICITANTE

<b>Garapenerako Gobernuz Kanpoko Erakundea (GGKE)</b> ONGD	
<b>GGKEren eratze-data</b> Fecha de constitución de la ONGD	
<b>Proiektuaren arduraduna GGKEan</b> Persona responsable del proyecto en la ONGD	
<b>Herriko laguntzailea - Proiektuan parte-hartze zuzena duena</b> Cooperante de la villa con participación directa en el Proyecto.	
<b>Herriko laguntzailea noiztik dagoen elkarte eskatzailean zehaztu</b> Fecha en que el cooperante de la villa está integrado en la asociación solicitante	
<b>Esperientzia urteak lankidetzan proiektuetan</b> Años de experiencia en proyectos de cooperación	

<p><b>Gauzatutako proiektu kopurua (zehaztu)</b> Nº de proyectos ejecutados (Detallar)</p>	
<p><b>Ezarpena esku-hartzeko zonalde edo herrialdean. Adierazi zenbat urtez aritu den lanean eta egindako jarduerak</b> Implantación en la zona y/o país de intervención, especificando años de trabajo allí</p>	
<p><b>Beste erakunde batzuetatik beste mota batzuetako finantziazioa lortzeko eta proiekturako baliabide pribatuak lortzeko egindako ekintzak zehaztu</b> Detalla las acciones realizadas para conseguir otro tipo de financiación de otros organismos y recursos privados para el proyecto</p>	
<p><b>Proiektua kudeatzeko gaitasuna, eskura dauden giza baliabideak eta tokian tokiko, estatuko eta nazioarteko beste erakunde edo elkarte batzuekiko harremanak</b> Capacidad de gestión del proyecto, recursos humanos disponibles y relaciones con otros organismos u organizaciones locales, estatales e internacionales</p>	
<p><b>Zumaian errolatuta eta jaiok dituen bazkide kopurua (emakumeak/gizonak)</b> Número de personas asociadas empadronadas en Zumaia (mujeres/hombres)</p>	
<p><b>Gipuzkoako bazkide guztien kopurua (emakumeak/gizonak)</b> Número total de personas asociadas de Gipuzkoa (mujeres/hombres)</p>	
<p><b>Zumaian dituen langileak (liberatuak)</b> Profesionales (liberados) en Zumaia</p>	
<p><b>Lurralde Historikoan dituen langileak</b> Profesionales (liberados) en el Territorio Histórico</p>	

<p><b>Aurkeztu den proiektua aurrera eramateko Zumaian dituen boluntario kopurua</b></p> <p>Nº de personas voluntarias en Zumaia, para llevar adelante el proyecto presentado</p>	
<p><b>Aurkeztu den proiektua aurrera eramateko Lurralde Historikoan dituen boluntario kopurua</b></p> <p>Nº de personas voluntarias en el Territorio Histórico, para llevar adelante el proyecto presentado</p>	

**PARTE HARTZEN DUTEN PERTSONEN GAITASUNARI ETA HAIEN HARREMANEN KALITATEARI DAGOKIENEZ**

EN CUANTO A LA CAPACIDAD DE LAS PERSONAS PARTICIPANTES Y LA CALIDAD DE SUS RELACIONES

<p><b>Bertako erakundearen izena:</b></p> <p>Nombre de la Contraparte local:</p>	
<p><b>Bertako erakundearen eratze-data:</b></p> <p>Fecha de constitución:</p>	
<p><b>Bertako erakundearen esperientzia urteak lankidetzako proiektuetan</b></p> <p>Años de experiencia en proyectos de cooperación de la Contraparte local:</p>	
<p><b>Garapenerako lankidetzako proiektuetan izandako esperientzia</b></p> <p>Experiencia en proyectos de Cooperación al desarrollo de la Contraparte:</p>	

**PROIEKTUAREN AURKEZPENA ETA EDUKIA**  
PRESENTACION Y CONTENIDO DEL PROYECTO

**Proiektuaren testuingurua azaldu, geografía, politika eta gizarte mailan**

Breve contextualización del proyecto a nivel geográfico, político y social

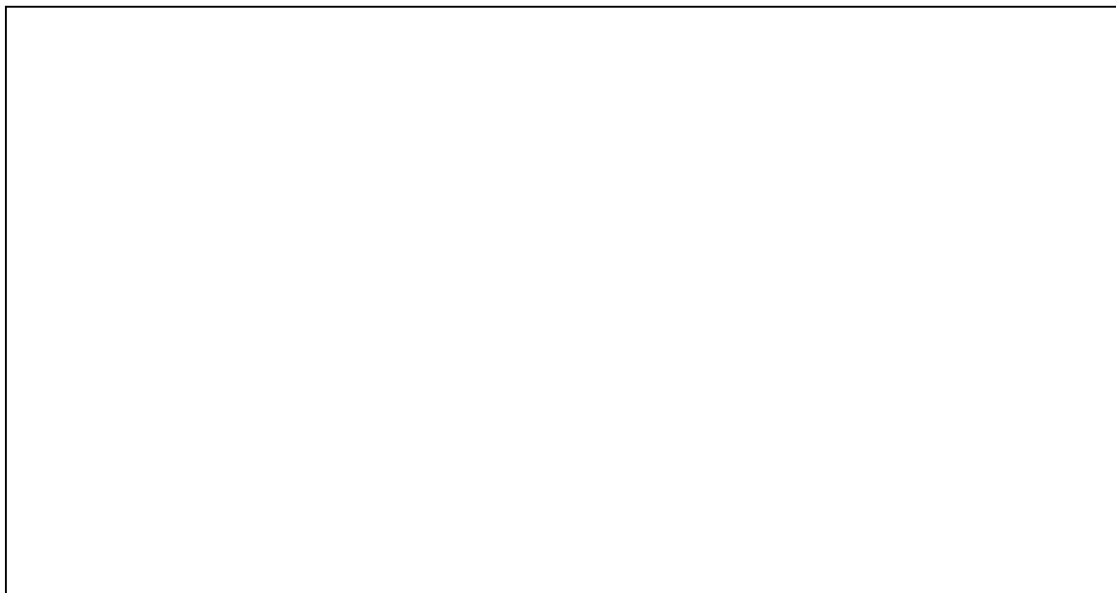


**Proiektua aurrera eramateko zein arrazoi eta zergatik egiten den adierazi**

Determina los antecedentes que han provocado la realización del proyecto

**Justifikatu proiektua egiteko beharra**

Justifica la necesidad de realizar el proyecto



**Zehaztu adierazitako helburuak: proposatutako jarduerak eta beharrezko baliabideak**

Enumera los objetivos trazados: las actividades propuestas y los recursos necesarios

**Espero diren emaitza zehatzak adierazi**

Detalla los resultados concretos esperados

**Egin beharreko ekintzaren bideragarritasun teknikoa eta ingurumenari dagokiona (atal honi buruzko informazioa nahitaezkoa da produkzio eta azpiegitura-proiektuetarako)**

La viabilidad técnica y medio ambiental de la acción a realizar (la información sobre este apartado se considera imprescindible para proyectos productivos y de infraestructuras)



**Bideragarritasun soziala zehaztu**

Detalla la viabilidad social

**Bideragarritasun ekonomikoa eta  
iraunkortasuna**

Viabilidad económica y  
sostenibilidad

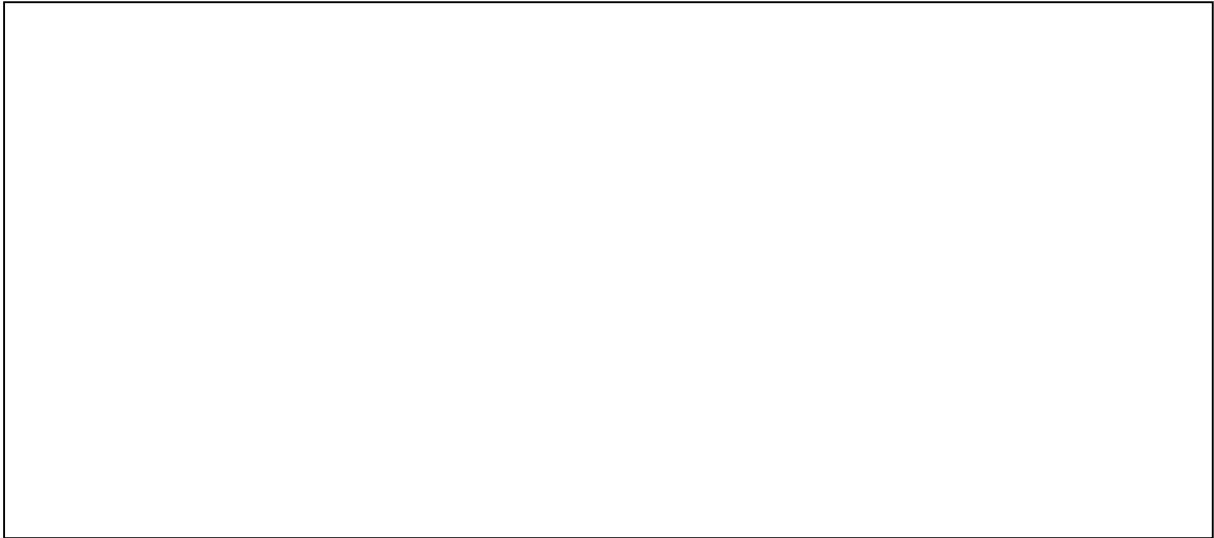
**Bertako agintarien jarreraren berri eman. Bertako agintarien, erakundeen edo elkarteen abalgutunak erantsi, hala badagokio.**

Informa de la actitud de las autoridades locales. Anexar, si procede, cartas de aval de autoridades locales u otras instituciones u organizaciones locales



**Diru-laguntza kobratu ondoren epe luzera nola finantzatuko den proiektua**

Después de ejecutada la subvención, cómo se financiará la continuidad del proyecto a más largo plazo



**PROIEKTUAREN GIZARTE-HELBURUEI DAGOKIENEZ**

EN RELACIÓN CON LOS OBJETIVOS SOCIALES DEL PROYECTO

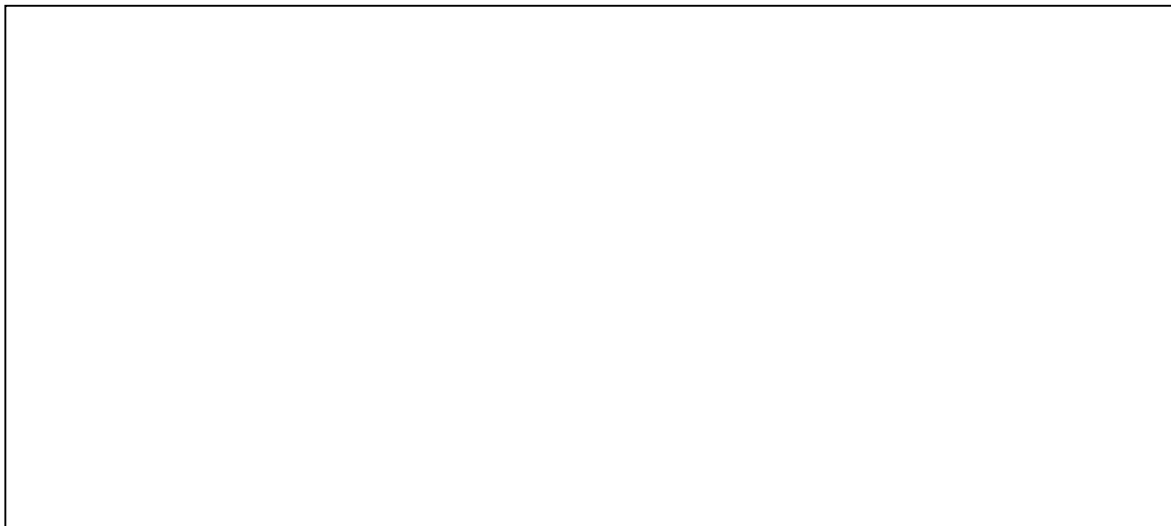
**Giza eskubideak sustatzen badira, zehaztu zein.**

Si se potencian Derechos Humanos. Señalar cuáles.



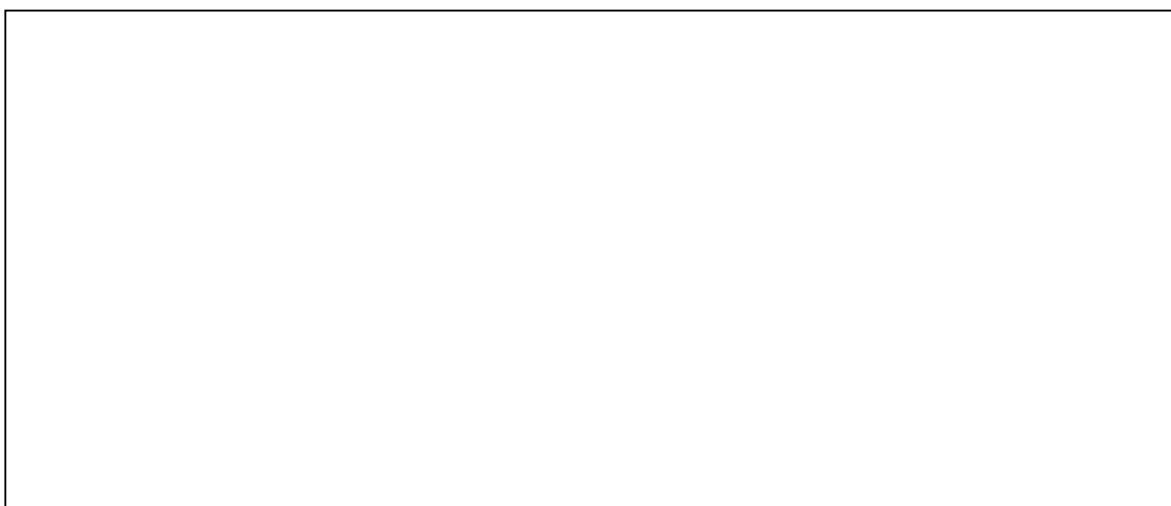
**Proiektuaren hartzailea izango den biztanleriaren kultura eta balio etnikoak nola sustatu eta errespetatzen diren, bai eta lekuko natura aberastasuna eta balio ekologikoak ere, kalte ekologikorik eragin gabe**

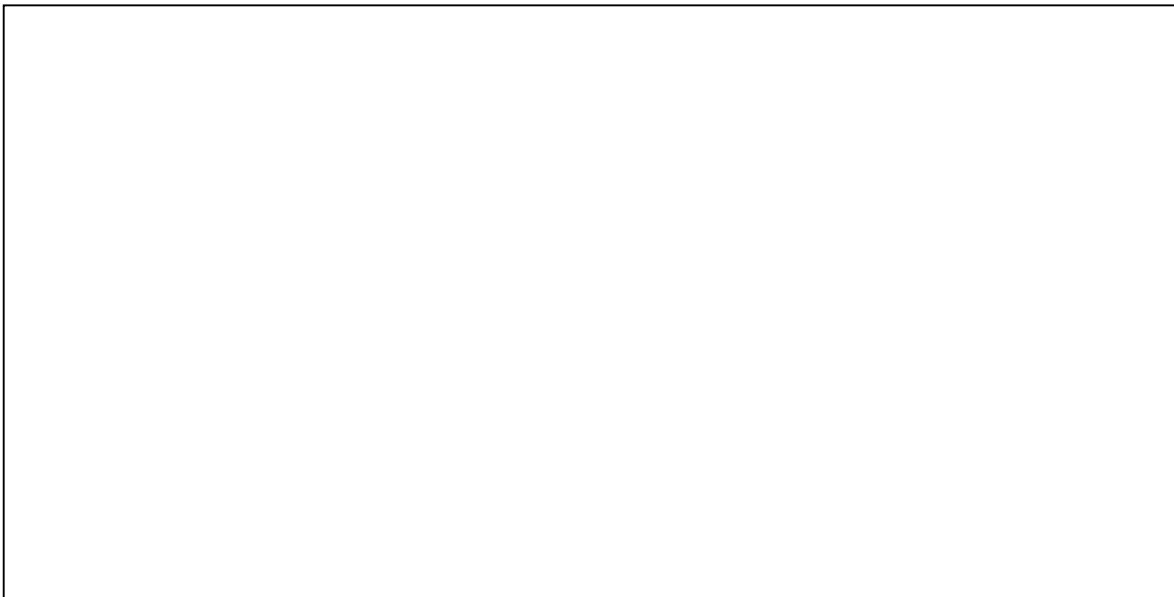
De qué modo se potencian y respetan la cultura y valores étnicos de la población afectada, así como la riqueza natural y los valores ecológicos de la zona de actuación, sin que se origine ningún perjuicio ecológico



**Proiektuaren hartzaileak izango diren biztanleek nola parte hartu behar duten zehaztu**

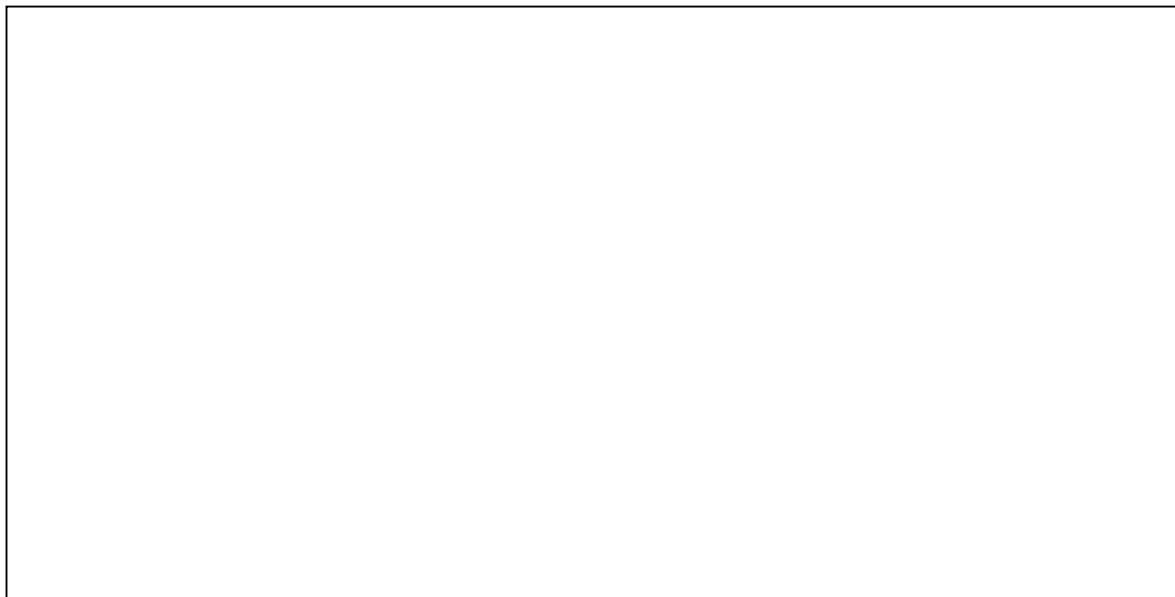
Detalla de qué modo participa la población beneficiaria en el proyecto





**Gizarte-egoera ahulenean dauden sektoreen txertatze aktiborako neurriak zehaztu**

Enumera las medidas de inserción activa de los sectores de la población más desfavorecidos



**PROIEKTUAREN EXEKUZIOA**  
EJECUCION DEL PROYECTO

<b>Aurreikusitako exekuzio epea</b> Plazo de ejecución previsto	
<b>Aurreikusitako hasiera data</b> Fecha de inicio prevista	
<b>Aurreikusitako bukaera data</b> Fecha de finalización prevista	
<b>Exeukuzio kronograma (egutegia)</b> Cronograma (calendario) de ejecución	

**Exekuzio plana**

Plan de ejecución

**Adierazi ondorengo jarduerak, exekuzioaren antolaketa eta ardurak, sinatu beharreko hitzarmenak, kontratatuko diren hitzarmenak, kontratatuko diren pertsonak edo enpresak, behar den ekipoa**

Descripción de las actividades, organización y responsabilidad de la ejecución, convenios a suscribir, personal o empresas a contratar, adquisición de equipo necesario

### **AURREKONTUA/PRESUPUESTO**

**Aurrekontu guztia €-tan partidaren arabera zehaztuta:**

Presupuesto total detallado por partidas en euros:

**Eskatutako diru-laguntza:**

Subvención solicitada:

**Tokiko ekarpena:**

Aportación local:

**GGKEaren ekarpena:**

Aportación de la ONGD solicitante:

**Eskatutako eta onartutako diru-laguntzak:**

Subvenciones solicitadas concedidas:

**Eskatutako eta erabaki gabeko diru-laguntzak:**

Subvenciones solicitadas no resueltas:

### **JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA/SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN**

**Bertako erakundeak edo herriko laguntzaileak aurreikusitako jarraipen eta ebaluazio ekintzak**

Acciones de seguimiento y evaluación previstas por la contraparte local o el cooperante de la villa

--

**GGKEak aurreikusitako jarraipen eta ebaluazio ekintzak**

Acciones de seguimiento y evaluación previstas por la ONGD solicitante



**PROIEKTUAREN IDENTIFIKAZIOARI DAGOKIENEZ**  
EN CUANTO A LA IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO

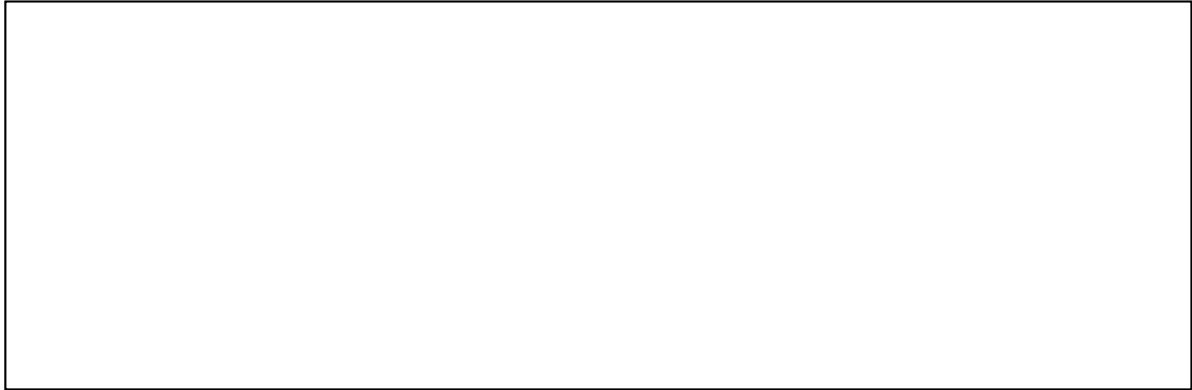
**Nola bultzatzen den zumaiarren partaidetza**

De qué manera se impulsa la implicación de las personas de Zumaia





**Zumaiako Udala**



**Proiektuan zumaiarren parte-hartzea zehaztu**

Detalla la participación de las personas de Zumaia en el proyecto



**Zumaia Udala**

**ERANSKINA / ANEXO**

JARDUERAREN IZENA:					
		Euskaraz	Ele bitan	Gaztelaniaz	Oharrak
Idatzizko erabilera	Egitaraua				
	Kartelak				
	Esku-orriak				
	Publizitatea				
	Sarrerak				
	Txostena/ Memoria:				
	Besterik:				
Ahozko erabilera	Aurkezpena				
	Megafonia				
	Publizitatea				
	Besterik				
	Besterik				

**Zumaian:**

**Elkartearen zigilua / Sello de la entidad**

\_\_\_\_\_  
**Idazkariaren sinadura**  
**(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)**  
Firma del/de la Secretario/a  
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)

\_\_\_\_\_  
**Lehendakariak ontzat emana**  
**(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)**  
Visto Bueno, el/la Presidente/a  
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)



ERANSKINA / ANEXO

Diru-laguntzak / Subvenciones

**Emakume eta gizonen berdintasunaren ikuspuntua noraino kontuan hartzen den proiektuan**

Grado de incorporación de la perspectiva de igualdad de mujeres y hombres en el proyecto

**Zumaiako Udalean eta haren menpeko erakundeetan gizonak eta emakumeak berdinak izateko zeharreko ekintzak ezartzeko jarraibideen arabera, "oro har baloratuko da aurkeztutako eskaintzan eta diruz lagundutako proiektu edo jarduera, genero-ikuspegia txertatzea".**

De acuerdo con las "Instrucciones para la implementación de acciones transversales de igualdad de mujeres y hombres en el Ayuntamiento de Zumaia y organismos dependientes del mismo, "Se valorará de forma general: la integración de la perspectiva de género en la oferta presentada y en el proyecto o actividad subvencionada".

Elkarteari buruzko datuak: / Datos sobre la Asociación:

<b>Elkarteari izena</b> / Nombre de la entidad		<b>IFK / CIF</b>	
<b>Ordezkararien izen-abizenak</b> / Nombre y apellidos de la persona representante		<b>NAN-AIZ</b> / DNI-NIE	
<b>Elkartean duen kargua</b> / Cargo que ocupa en la entidad	<b>Sexua</b> / Sexo		
	<input type="checkbox"/> <b>Emakumezkoa</b> / Mujer	<input type="checkbox"/> <b>Gizonezkoa</b> / Hombre	<input type="checkbox"/> <b>Beste generoak</b> <sup>1</sup> / Otros géneros
<b>Zuzendaritza Batzordea, sexuaren arabera</b> / Distribución por sexos de la Junta Directiva		<b>Lehendakaria</b> / /Presidente-a	
<b>Emakumezkoak</b> / Mujeres % ____ <b>Gizonezkoak</b> / Hombres % ____ <b>Beste generoak</b> <sup>1</sup> / Otros géneros % ____		<b>Emakumezkoa</b> / Mujer <input type="checkbox"/> <b>Gizonezkoa</b> / Hombre <input type="checkbox"/> <b>Beste generoak</b> <sup>1</sup> / Otros géneros <input type="checkbox"/>	
<b>Bazkide-kopurua</b> / Nº personas socias	<b>Bazkideak, sexuaren arabera</b> / Distribución por sexos de las personas socias		
	<b>Gizonezkoak</b> / Hombres_	<b>Emakumezkoak</b> / Mujeres_	<b>Beste generoak</b> <sup>1</sup> / Otros géneros_



**Zumaia Udala**

**Proiektuari buruzko datuak:** / Datos sobre el proyecto:

<b>Jardueraren onuradunak, sexuaren arabera</b> / Distribución por sexos de las personas beneficiarias de la actividad		
<b>Emakumezkoak</b> / Mujeres %___	<b>Gizonezkoak</b> / Hombres %___	<b>Beste generoak<sup>1</sup></b> / Otros géneros %___
<b>Jarduerarako kontratatutako pertsonak, sexuaren arabera</b> / Distribución por sexos de las personas contratadas para la actividad		
<b>Emakumezkoak</b> / Mujeres %___	<b>Gizonezkoak</b> / Hombres %___	<b>Beste generoak<sup>1</sup></b> / Otros géneros %___
<b>Jardueran parte hartuko duten boluntarioak, sexuaren arabera</b> Distribución por sexos del personal voluntario que participará en la actividad		
<b>Emakumezkoak</b> / Mujeres %___	<b>Gizonezkoak</b> / Hombres %___	<b>Beste generoak<sup>1</sup></b> / Otros géneros %___
<b>Kontuan hartu al da emakumeek jasaten duten desberdintasun soziala? Horri aurre egiteko neurririk hartu al da?</b> ¿Se ha tenido en cuenta la desigualdad social que afecta a las mujeres y medidas para afrontarla?		
• <b>Hasierako diagnostikoan</b> / En el diagnóstico de partida	<input type="checkbox"/> <b>Bai</b> / Si	<input type="checkbox"/> <b>Ez</b> / No
• <b>Proiektuaren helburuetan</b> / En los objetivos del proyecto	<input type="checkbox"/> <b>Bai</b> / Si	<input type="checkbox"/> <b>Ez</b> / No
• <b>Proposatutako jardueretan</b> / En las actividades propuestas	<input type="checkbox"/> <b>Bai</b> / Si	<input type="checkbox"/> <b>Ez</b> / No
• <b>Ebaluazioan</b> / En la evaluación	<input type="checkbox"/> <b>Bai</b> / Si	<input type="checkbox"/> <b>Ez</b> / No
<b>Aurreikusi al da inolako neurririk proiektuan parte hartzen duten pertsonen bizitza pertsonal eta familiarra jarduerarekin uztartzeko?</b> ¿Se prevé alguna medida para facilitar la conciliación de la vida personal y familiar de las personas participantes en el proyecto?		
<input type="checkbox"/> <b>Bai</b> / Si		<input type="checkbox"/> <b>Ez</b> / No

Aditza ematen dut, nire erantzukizunpean, ordezkatzeko dudarako ez dagoela sartuta inolako administrazio-egoeraren zigor-prozeduratan sexuagatiko diskriminazioa dela eta.

Bestalde, hitz ematen dut inor kanpoan uzten ez duen hizkera erabiliz egingo dela diruz lagundutako jarduerak sortzen duen komunikazio guztia eta komunikazio horretan erabilietako irudietan, berrituko dela emakumeen eta gizonen presentzia orekatua eta estereotipatu gabea, 4/2005 Legeak, otsailaren 18koak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunekoak, ezarritako betebeharra betetze aldera.

Zumaian:

Declaro bajo mi responsabilidad que la entidad a la que represento no se halla incurso en ningún procedimiento administrativo o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo.

Asimismo, me comprometo a realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen, según establece la Ley de Igualdad de Mujeres y Hombres 4/2005, de 18 de febrero.

Elkartearen zigilua / Sello de la entidad

\_\_\_\_\_  
**Idazkariaren sinadura**  
**(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)**  
Firma del/de la Secretario/a  
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)

\_\_\_\_\_  
**Lehendakaria ontzat emana**  
**(izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz)**  
Visto Bueno, el/la Presidente/a  
(con nombre, apellidos y DNI-NIE)



ERANSKINA/ANEXO

**HIRUGARREN INTERESDUNARI ALTA EMATEA**  
ALTA DE TERCEROS/TERCERO INTERESADO

<b>A HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK</b> DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO	
<b>NAN/AIZ/IFZ</b> DNI/NIE/CIF	
<b>Izena eta bi abizenak/Sozietatearen izena</b> Nombre y dos apellidos/Razón social	
<b>Helbidea</b> Domicilio	
<b>Posta-kodea</b> Código postal	<b>Herria</b> Población
<b>Lurraldea</b> Provincia	

<b>B BANKUAREN DATUAK</b> DATOS BANCARIOS	
<b>BANKUA (IBAN kode eta guzti)</b> BANCO (con código IBAN)	
<b>BULEGOA</b> AGENCIA	
<b>KOD</b> DC	<b>K/KORRONTEA</b> C/CORRIENTE
<b>JABEA</b> TITULAR	
<b>Oharra: Kontu korrontearen jabeak hirugarrena bera behar du izan.</b> Nota: El titular de la cuenta tiene que ser el mismo que el tercero interesado.	

<b>C Bankuaren adostasuna</b> Conforme banco
<b>Sinadura eta zigilua</b> Sello y firma

<b>D Hirugarren interesdunaren adostasuna</b> Conforme tercero interesado
<b>Sinadura eta zigilua</b> Sello y firma

<b>E Udalaren onespena</b> VºBº Ayuntamiento
<b>Sinadura eta zigilua</b> Sello y firma

Zumaian, 2017ko  
(Eguna / Fecha)